

Sūrah adh-Dhāriyāt<sup>1534</sup>

Bismillāhīr-Raḥmānīr-Raḥeem

## سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. By the [winds] scattering [dust],  
dispersing [it] ① وَالذَّارِيَّاتِ ذُرُورًا
2. And the [clouds] carrying a load  
[of water] ② فَأَلْحَمَلْتِ وِقْرًا
3. And the ships sailing with ease ③ فَأَلْجَرِيَّاتِ يُسْرًا
4. And the [angels] apportioning  
[each] matter, ④ فَأَلْمَقْسِمَاتِ أَمْرًا
5. Indeed, what you are promised is  
true. ⑤ إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ
6. And indeed, the recompense is to  
occur. ⑥ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ
7. By the heaven containing  
pathways,<sup>1535</sup> ⑦ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ
8. Indeed, you are in differing  
speech.<sup>1536</sup> ⑧ إِنَّكَ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ
9. Deluded away from it [i.e., the  
Qur'ān] is he who is deluded. ⑨ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ
10. Destroyed are the misinformers<sup>1537</sup> ⑩ قَتِيلَ الْخَرَّاصُونَ
11. Who are within a flood [of  
confusion] and heedless. ⑪ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ
12. They ask, "When is the Day of  
Recompense?" ⑫ سَيَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ
13. [It is] the Day they will be  
tormented over the Fire ⑬ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ

<sup>1534</sup>Adh-Dhāriyāt: The Scattering Winds.<sup>1535</sup>Explained as tracks, layers or orbits.<sup>1536</sup>About Prophet Muḥammad (ﷺ) and the Qur'ān.<sup>1537</sup>Or "May they be destroyed" or "cursed."

14. [And will be told], "Taste your torment. This is that for which you were impatient." ذُقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾
15. Indeed, the righteous will be among gardens and springs, إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾
16. Accepting what their Lord has given them. Indeed, they were before that doers of good. ءَاخِذِينَ مَا ءَاتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾
17. They used to sleep but little of the night,<sup>1538</sup> كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾
18. And in the hours before dawn they would ask forgiveness, وَيَٰأَيُّهَا النَّاسُ اسْتَغْفِرُوا لَكُمْ وَأَيُّهَا النَّاسُ اسْتَغْفِرُوا لَكُمْ وَأَيُّهَا النَّاسُ اسْتَغْفِرُوا لَكُمْ ﴿١٨﴾
19. And from their properties was [given] the right of the [needy] petitioner and the deprived. وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾
20. And on the earth are signs for the certain [in faith] وَفِي الْأَرْضِ ءَايَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾
21. And in yourselves. Then will you not see? وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾
22. And in the heaven is your provision and whatever you are promised. وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾
23. Then by the Lord of the heaven and earth, indeed, it is truth – just as [sure as] it is that you are speaking. فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾
24. Has there reached you the story of the honored guests of Abraham?<sup>1539</sup> – هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾
25. When they entered upon him and said, "[We greet you with] peace." He answered, "[And upon you] قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

<sup>1538</sup>i.e., spending a portion of the night in prayer and supplication.

<sup>1539</sup>Who were angels given honored positions by Allāh.

peace; [you are] a people unknown."

26. Then he went to his family and came with a fat [roasted] calf ﴿٢٦﴾ فَرَأَىٰ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾
27. And placed it near them; he said, "Will you not eat?" ﴿٢٧﴾ فَقَرَّبَهُۥ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾
28. And he felt from them apprehension.<sup>1540</sup> They said, "Fear not," and gave him good tidings of a learned boy. ﴿٢٨﴾ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَبَشِّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾
29. And his wife approached with a cry [of alarm] and struck her face and said, "[I am] a barren old woman!" ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَتْ أَمْرَأَتُهُۥ فِي صَرَقٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾
30. They said, "Thus has said your Lord; indeed, He is the Wise, the Knowing." ﴿٣٠﴾ قَالُوا كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُۥ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾
31. [Abraham] said, "Then what is your business [here], O messengers?" ﴿٣١﴾ \* قَالَ فَمَا خَطْبِكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾
32. They said, "Indeed, we have been sent to a people of criminals<sup>1541</sup> ﴿٣٢﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾
33. To send down upon them stones of clay, ﴿٣٣﴾ لِتُرْسَلَ عَلَيْهِمْ حَجَازَةٌ مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾
34. Marked in the presence of your Lord for the transgressors." ﴿٣٤﴾ مُّسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾
35. So We brought out whoever was in them [i.e., the cities] of the believers. ﴿٣٥﴾ فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾
36. And We found not within them other than a [single] house of Muslims.<sup>1542</sup> ﴿٣٦﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

<sup>1540</sup>See footnote to 11:70.

<sup>1541</sup>i.e., those who defied Lot (upon him be peace).

<sup>1542</sup>i.e., Lot and his family, excepting his wife.

37. And We left therein a sign for those who fear the painful punishment.
38. And in Moses [was a sign], when We sent him to Pharaoh with clear authority.<sup>1543</sup>
39. But he turned away with his supporters and said, "A magician or a madman."
40. So We took him and his soldiers and cast them into the sea, and he was blameworthy.
41. And in 'Aad [was a sign], when We sent against them the barren wind.<sup>1544</sup>
42. It left nothing of what it came upon but that it made it like disintegrated ruins.
43. And in Thamūd, when it was said to them, "Enjoy yourselves for a time."
44. But they were insolent toward the command of their Lord, so the thunderbolt seized them while they were looking on.
45. And they were unable to arise, nor could they defend themselves.
46. And [We destroyed] the people of Noah before; indeed, they were a people defiantly disobedient.
47. And the heaven We constructed with strength,<sup>1545</sup> and indeed, We are [its] expander.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ  
مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْبِهِ ۖ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ أَجْمُونٌ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ ۖ فَجَذَبْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ  
مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

مَا تَدَّرُ مِنْ شَيْءٍ آتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ  
كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ  
﴿٤٣﴾

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَآءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ  
﴿٤٧﴾

1543 i.e., evidences.

1544 Barren of any benefit, i.e., evil.

1545 Literally, "hands."

48. And the earth We have spread out, and excellent is the preparer. وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهَيِّدُونَ ﴿٤٨﴾
49. And of all things We created two mates [i.e., counterparts]; perhaps you will remember. وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾
50. So flee to Allāh.<sup>1546</sup> Indeed, I am to you from Him a clear warner. فَقُرُوءًا إِلَى اللَّهِ إِنَّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾
51. And do not make [as equal] with Allāh another deity. Indeed, I am to you from Him a clear warner. وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنَّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾
52. Similarly, there came not to those before them any messenger except that they said, "A magician or a madman." كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾
53. Did they suggest it to them?<sup>1547</sup> Rather, they [themselves] are a transgressing people. أَتَوَصَّوْنَا بِهِمْ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتٌ ﴿٥٣﴾
54. So leave them, [O Muḥammad], for you are not to be blamed. فَتَوَلَّ عَنَّهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾
55. And remind, for indeed, the reminder benefits the believers. وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾
56. And I did not create the jinn and mankind except to worship Me. وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾
57. I do not want from them any provision, nor do I want them to feed Me. مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونَ ﴿٥٧﴾
58. Indeed, it is Allāh who is the [continual] Provider,<sup>1548</sup> the firm possessor of strength. إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

1546: i.e., turn to Allāh and take refuge in Him from disbelief and sin, thereby escaping His punishment.

1547: i.e., Did the former disbelievers pass on these words to the Makkans so that they repeat the same expressions?

1548: Providing everything required by His creations during their decreed existence. His provision includes guidance.

59. And indeed, for those who have wronged is a portion [of punishment] like the portion of their companions [i.e., predecessors], so let them not impatiently urge Me.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ  
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. And woe to those who have disbelieved from their Day which they are promised.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

